

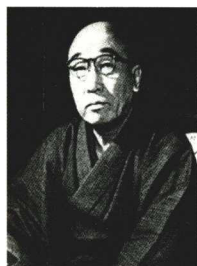
03 江戸川乱歩
推理探案集

江戸川乱歩

えどがわ らんぽ

◎著 叶荣鼎◎译

诅咒的指纹



无乱歩，不推理！

日本侦探推理小说之父

殿堂级推理小说家 他笔下的大侦探明智小五郎堪称“日本的福尔摩斯”

全球译本销量累计超过一亿册

著名日本文学翻译家**叶荣鼎**历时八年精心之作！
权威完整插图译本再现大师经典！

时代文艺出版社

诅咒的指纹

江戸川乱歩
えどがわ らんぽ

◎著

叶荣鼎◎译

图书在版编目(CIP)数据

诅咒的指纹 / (日) 江戸川乱步著; 叶荣鼎译. —长春: 时代文艺出版社, 2016.1
(江戸川乱步推理探案集)

ISBN 978-7-5387-5101-7

I. ①诅… II. ①江… ②叶… III. ①推理小说—小说集—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第294692号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

责任编辑 闫松莹

插图 张峰

装帧设计 孙利

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段

进行复制和转载。违者必究

诅咒的指纹

[日] 江戸川乱步 著 叶荣鼎 译

出版发行 / 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行部 / 0431-86012957 北京开发部 / 010-63108163

网址 / www.shidaicn.com

印刷 / 三河市万龙印装有限公司

开本 / 710mm × 1000mm 1 / 16 字数 / 435千字 印张 / 28.75

版次 / 2016年1月第1版 印次 / 2016年1月第1次印刷 定价 / 38.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

日本侦探推理小说鼻祖 “一代奇才”——江户川乱步

江户川乱步，本名平井太郎，1894年10月21日生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学政治经济专业，毕业后历任大型贸易公司的职员、旧书店经理、工人俱乐部书记长、政府官员和某报社新闻记者等。

江户川乱步是“日本侦探推理小说作家俱乐部”与“日本侦探推理作家协会”的创始人兼首届理事长，系日本侦探推理文学“鼻祖”，在同时期的推理小说作家中德高望重、声名显赫，享有“日本福尔摩斯”美誉，曾荣获优秀侦探推理文学勋章，以及日本国家紫绶褒勋章（表彰在教育、艺术、运动领域中有突出贡献的人）。

江户川乱步自幼受到爱好侦探推理文学的母亲影响，对西方的侦探推理小说情有独钟，经常缠着母亲讲外国的侦探推理故事。他的记忆力和悟性非同一般，孩提时代不仅能完整复述妈妈给他讲过的每一个故事，还能自己进行简单的创作。他常在同学中讲故事，幽默诙谐的风格颇受欢迎。

在读高中和大学期间，江户川乱步醉心于英国和美国的侦探推理小说，爱不释手，如痴如醉，经常乐此不疲地阅读到深夜，潜心揣摩侦探推理小说的创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上发表处女作《二钱铜币》，轰动了整个日本文坛。自那以后一发而不可收拾，开始全身心投入到侦探推理小说的创作中，以实现孩提时代的理想。

第二次世界大战爆发后，日本政府当局审查出版物越来越严，江户川乱步的所有小说被禁止出版。为了生活，江户川乱步不得不借用别名为读者撰写侦探小

说。后来，日本政府当局规定杂志和报纸在刊载江户川乱步的作品前，必须获得外交部、内务部、警视厅和宪兵机构一致许可，否则不得刊用。江户川乱步投笔抗议，在报上发表了《作者的话》：

我撰写的小说主要是把侦探、推理、探险、幻想和魔术结合在一起，让读者富有想象力和创造力。人类必须怀有伟大梦想，经过不断努力才会创造出伟大时代。没有梦想，没有幻想，就没有科学。科学历史已经证明，科学的进步多取决于天才的幻想和不懈努力。科学进步了，人民才会过上好日子。可是今天的战争，毁掉了科学，毁掉了人民的梦想，日本人民将会被一个不剩地充当炮灰，其结果还是避免不了失败的结局。

江户川乱步大义凛然，义正词严，竟然因此被政府当局勒令停止写作。由此，江户川乱步在第二次世界大战期间只发表了一部小说。

江户川乱步一生主要致力于青少年侦探推理小说的创作，为开拓和培养青少年的智力，为培养未来的侦探推理作家，他写出了一部又一部内容精彩纷呈、情节跌宕起伏的优秀侦探推理作品。在日本，江户川乱步可以说是妇孺皆知，家喻户晓的。他的作品在日本先后拥有过亿的读者。在他创作的诸多作品中，最脍炙人口的形象当数大侦探明智小五郎。大侦探明智小五郎系列作品的发行数量一度在日本的侦探推理小说界遥遥领先，长期雄居榜首。作为藏书，他的作品也遍布在日本的许多家庭和图书馆中，其影响不可不谓深远。这些作品被译成英、德、法、中、韩等多种外文版本，在全世界拥有不计其数的读者，成为“世界级的畅销书”。

他的作品取材广泛，构思独特，从作者对少年侦探小林芳雄以及大侦探明智小五郎与罪犯展开智慧较量的描写中，使我们从更广泛的角度和深刻的意义上理解他的作品。一部优秀的作品对一个国家文化发展和人材培育方面，势必会产生深远影响。但能跨越国界形成重大国际影响的优秀作品则凤毛麟角，屈指

可数。

在日本侦探推理文坛众多的著名作家中，江戸川乱步的一生无疑是最具传奇色彩的，而关于其笔名由来，更是众说纷纭。有人说，他年轻时也许好喝酒，一喝醉便沿着“江戸川”河边东倒西歪地“乱步”，而得此“江戸川乱步”笔名。也有人说，他构思作品时总是沿着“江戸川”的河边散步展开想象的翅膀……不过，“江戸川”到底在哪里呢？其实这条河就在早稻田大学的旁边。大学时代尽管居住在大学附近的“江戸川”河边，但是当时的江戸川乱步并不会喝酒，因此也不会因醉酒而乱步在河边。

其实，青少年时期的江戸川乱步最爱阅读“三大作品”：一是日本著名翻译家黑岩泪香翻译的西方侦探推理作品；二是美国侦探推理小说之父爱伦·坡（日本式英语发音：爱多嘎阿兰波= edogaaranpo）的原版作品；三是谷崎润一郎的唯美主义作品。当时占据日本书刊杂志主流的侦探推理作品都是从西方国家引进，没有日本的本土作品，于是他萌生了亲手创作日本侦探推理小说的想法。他因为崇拜美国侦探推理小说之父埃德加·爱伦·坡，于是仿照他名字的日语发音，翻阅了许多相关词典，最终查到“江戸川”的发音与“埃德加”相似，“乱步”的发音与“爱伦·坡”相似，从此，他便以“江戸川乱步”为创作笔名，这个名字风风雨雨地陪伴他度过整个创作生涯。

江戸川乱步的笔名虽另类，却反而容易被记住，以致人们忘记了他的本名，后来江戸川乱步也索性放弃本名，甚至在与出版社签署合同时不仅签名用笔名，就连盖在合同上的印章刻的也是笔名。

江戸川乱步的早期作品，已成为世界侦探推理文学的经典。除创作外，江戸川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版的《幻影城》《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探推理小说四十年》等评论集皆掷地有声，蜚声海内外。

本套由时代文艺出版社出版的《江戸川乱步推理探案集》可读性强，知识性强，益智性强，还可培养广大读者学讲故事、学编故事和对复杂事物的敏锐观察力、分析力。作品开门不见山，隐藏重点，充分展现诱惑；且情节超常，奇峰突

起，扑朔迷离，一波三折；尤其故事结果皆出人意料，却又在情理之中。观其作品，疏密有序，详略适当；侦破智慧等情节的设计和运用标新立异，别出心裁，常常使读者有身临其境之感，读而难忘。纵观其丰厚的创作作品，皆具新、奇、妙、趣、迷、绝，堪称世界侦探推理小说文库中的瑰宝之一。

此外，作品寓乐于教，向广大读者宣传和揭示正义终将战胜邪恶的真理，江戸川乱步的大部分作品先后被拍成电影或电视剧，为广大推理爱好者带来完整的视听享受。

1965年7月28日是日本文学界值得哀悼的日子，因病卧床静养的江戸川乱步不幸突发脑溢血，与世长辞，享年71岁。

许多日本人说，江戸川乱步是日本侦探推理文学的代名词，是推动日本侦探推理作家新人辈出的动力，是开创日本侦探推理文学的最大功臣。江戸川乱步系日本推理侦探小说创作界的创始人，为推理侦探文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起，做出了卓越的贡献。日本每年举行“江戸川乱步创作奖”，该奖与江戸川乱步创办的“日本推理作家协会奖”，被视为日本侦探推理文学界的两项最高荣誉奖。

为纪念伟大的日本侦探推理文学鼻祖江戸川乱步，在三重县名张市的出生地竖有“江戸川乱步文学纪念碑”，在东京都丰岛区的旧居建有“江戸川乱步文学纪念馆”，供推理爱好者们怀念。

译者

2015年10月于上海

目录

CONTENTS

■ 诅咒的指纹

003 / 助手木岛
006 / 空白信笺
013 / 不知所措
017 / 龙宫公主
022 / 墨镜男子
026 / 川手妙子
031 / 密室绑架
035 / 秘密空间
039 / 意想不到
043 / 幽灵集会
046 / 悬赏通告
048 / 盘腿骸骨
052 / 体验镜屋
055 / 草房蚊帐
057 / 捉拿黑影
060 / 迷宫遇难
064 / 夹击镜屋
067 / 真假难辨
072 / 车上化装

075 / 辗转旅行
078 / 无名墓碑
082 / 往事再现
086 / 仇人相见
090 / 从天而降
094 / 梦想成真
097 / 发现线索
101 / 北园龙子
104 / 夜幕行动
107 / 紧追不舍
111 / 心照不宣
115 / 紧急电话
118 / 自杀他杀
121 / 跳楼自杀
124 / 真正凶手
128 / 明智翻案
131 / 明智演说
136 / 真正凶手
140 / 恶魔终日

■ 蜘蛛男

147 / 招 聘
150 / 空 宅
157 / 蜘 蛛
161 / 推 销
166 / 黑 柳
171 / 蚂 蚁
177 / 伤 疤
180 / 消 失
185 / 写 生
189 / 照 片
194 / 水 槽
198 / 约 定
203 / 虚 惊
207 / 迎 战
211 / 迷 惑
221 / 纸 条
224 / 喝 酒
229 / 解 围

235 / 兑 现
240 / 回 家
246 / 策 划
250 / 搏 斗
254 / 负 伤
258 / 登 场
263 / 真 相
267 / 扑 空
271 / 逃 窜
274 / 加 工
277 / 对 峙
280 / 失 踪
287 / 绑 架
293 / 恍 惚
297 / 剑 山

■ 红色妖虫

303 / 读 唇
310 / 冒 险

313/窥 视
 315/标 记
 319/发 现
 322/跟 踪
 325/怪 影
 329/推 荐
 333/上 当
 337/陷 阱
 340/对 话
 344/劝 说
 349/魔 杖
 352/酣 睡
 356/竹 林
 360/偶 人
 363/包 围
 368/道 具
 372/着 火
 374/调 换

379/再 现
 383/中 毒
 386/麻 痹
 390/魔 箱
 393/恐 惧
 396/发 现
 399/落 空
 403/获 救
 407/预 告
 410/消 失
 414/魔 术
 419/开 会
 423/智 斗
 429/母 女
 438/兑 现
 441/破 灭
 445/译后记

诅咒的指纹

罕见的骷髅指纹反复出现，凶手一次次地得逞，死亡的气氛正在蔓延……

助手木島

东京丸内一带，耸入云霄的高楼大厦不计其数，鳞次栉比。

街上有一片三层楼房的集中区域，清一色的红墙砖，古色古香的造型，仿佛古时流传至今的楼群。每幢楼房，都是出租的事务所。

其中一幢三层楼房门口的右内侧，也就是该建筑一楼三室，门上挂有亮如镜面的黄铜招牌，上面写有“宗方研究室”，据说是法医界权威宗方隆一郎租用的侦探事务所。

此时，凑巧有一位青年来到侦探事务所门口。

青年人看上去二十七八岁，外表和普通工薪族差不多，只是让人感到奇怪的是，他走起路来像地上爬的昆虫，跌跌撞撞地迈上事务所门前的台阶。其实台阶不高，按理蹬蹬几步就可迈上去。

只见他面如土色，从额头到鼻尖上挂满了汗珠，那情景似乎是带病拜访宗方侦探。他呼呼地喘着粗气，费了好大劲才迈上台阶，推开虚掩的事务所大门朝里走去。

接着，他又摇摇晃晃地走到左侧房门跟前。顷刻间，整个身体像不小心撞上玻璃门那样，呼地瘫软在室内地上。

这房间是会客室，是宗方博士专门用于接待访客的。会客室的三侧墙面都是顶天立地的书架，摆放着许多专业书籍，是宗方博士学识渊博的象征。

“先生，先生在吗？啊，啊，我难受极了！快……先生……”

青年躺在地上喘着粗气，声嘶力竭地喊叫。

可能是倒地声和吼叫声突然响起的缘故，隔壁实验室的房门被猛地推开，从不大的门缝探出一张男人的脸来。男子年龄有三十岁左右，一身事务员打扮。

“咦，你不是木岛君吗？怎么啦？瞧你那脸色。”

他赶紧跑到会客室门口，扶起倒在地上直喘粗气的年轻人。

“啊，啊，你是小池君吧……先，先生呢？我要立刻见他……发生大案了……今天夜里……有人要被杀……就是今天夜里，今夜又将发生凶杀案。啊，啊，可怕……我要见先……先生……”

小池的脸色也变了，目不转睛地望着木岛精神错乱的神态。

“第一个是先生的女儿……下一个就轮到我了。我们都……都将遭到杀害……先……先生呢？快……快把这交给他……上面写得很具体很详细，请把这交给先生……”

木岛的手哆哆嗦嗦地在胸前衣袋里摸来摸去，取出装有信纸的厚信封，使出全身力气将它放在桌上摊平，再从同一个衣袋里取出一个正方形小纸袋，小心翼翼地拿在手上。

“先生不在事务所！大约过三十分钟回来。瞧你脸上痛苦不堪的模样，到底出什么事啦？”

“我上那家伙的当了！把毒药吞进了肚子里！啊，我受不了啦！水，水……”

小池跑到隔壁房间，取出化学实验用的玻璃杯，盛满水后快步跑来，扶起木岛，把玻璃杯凑在嘴上让他喝：“木岛君，快打起精神！我通知医生立即过来。”

他左手抓起桌上的电话听筒，右手拨通附近一家医院的电话，请求他们马上派医生上门出诊。

“医院说医生马上就到，请你坚持一下！哎，你到底上了谁的当？谁让你服

毒啦？”

木岛的眼睛瞪得像翻白眼那样，脸上布满了恐怖表情。

“是他……三个螺纹……证据在这里……这家伙是杀人魔王！啊，啊，我害怕！我害怕！”

他咬紧牙关痛苦挣扎，示意右手握着的小纸包。

“好，我明白了！这小纸包里有罪犯线索。那，那罪犯叫什么名字？”

木岛没有回答小池的提问，眼睛里已经黯然无光。

“喂，木岛君！木岛君！打起精神回答我的问题。那家伙叫什么名字？”

无论怎么摇晃木岛的肩膀，他已经没有任何反应，全身像海蜇那样软绵绵的。宗方研究室的年轻助手木岛，在侦查过程中不慎喝下罪犯投毒的饮料，死得十分悲惨。

大约五分钟后，附近医院的医生赶来了，可木岛的心脏已经停止跳动。

空白信箋

宗方博士回到研究室时，已经是木岛死后大约四十分钟。

博士的年龄有四十五六岁，乌黑光亮的头发像缨子那样卷曲着垂在耳边，鼻尖与上嘴唇之间留有经过特意修饰的小胡子，下巴部位是三角形胡子，又黑又密。

大鹫般的眼睛，似乎能看到你的心底。鼻梁上架着黑色玳瑁镜架的眼镜，反光的玻璃镜片更增添博士目光的锐利。他的身材魁伟而又结实，笔挺的黑色西装和挺胸凸肚大步行走的姿势，给人一种威严感，犹如德国古时候的名医。

从医学角度研究犯罪的学问，在学术界被称为法医学。在日本法医学界，宗方博士是数一数二榜上有名的学者。他在丸内开设宗方研究室至今已经多年，专门从事犯罪案件的侦破及其实质性研究。

他与许多私家侦探不同，决不插手警察能侦破的案件。他曾在开设研究室当年，顺利侦破两起被警方打入冷宫的疑难案件，轰动全国，一举成名。

打那以后，他又接连侦破了几起很有社会影响的案件，确立了自己在侦探界的地位。如今能在人们心里称得上大侦探的，除了明智小五郎，便是宗方隆一郎。他与明智小五郎齐名，在日本家喻户晓，人人皆知。

被称为天才侦探的明智小五郎，其生活习惯与天才两个字很不吻合，而且没个准脾气。一遇上感兴趣的大案，不管是美国委托人还是印度委托人，都毫不犹

豫地接受委托，千里迢迢地赶赴国外案发现场，故而时常不在侦探事务所。

宗方博士则不同，主要受理东京及其周边地区发生的案件，不受理外地或者来自国外的案件，平日里基本上都待在侦探事务所里。因此，在东京居民心目中的可信赖程度越来越高。

最近，一发生疑难案件，就连警视厅的侦查专家也上门拜访宗方研究所，虚心听取宗方博士的高见。

再说说侦探事务所，明智小五郎把它既当工作场所又当生活住房；而宗方博士关于家和事务所的界定很清楚，家安在郊外，事务所设在市中心，每天清晨从郊外赶到在市中心丸内的研究室上班。

还有，他的夫人从不出现在研究室，而是专心于家务；在研究室工作的两个年轻助手，也从不去他家。

宗方博士今天一回到事务所，向助手小池了解到事情的大致经过后，心情很沉重，难过地看着小池脸上沮丧的表情。

“太可惜了！你通知他家人了吗？”他问小池。

“通知了，他家人很快会赶到这里的。我也给警视厅打去电话，中村警长用惊讶的语气对我说马上就到。”

“嗯，中村警长和我事先都没料到川手案件如此棘手。中村警长说可能是玩笑而已，简直乱说一气。根据木岛君被毒死案件推测，案犯绝对不是一般罪犯。”

“木岛君好像被吓得魂飞魄散，死前嘴里不停地叫嚷‘恐怖，恐怖’。”

“是啊，我的判断没错吧？案犯竟然发出犯罪预告，太疯狂了！小池君，你暂且把其他案件放一下。从今天起，全力以赴侦查木岛案件，我俩齐心协力，向凶手讨还血债，为木岛君报仇。”

正在他俩说话的时候，门外传来一阵急匆匆的脚步声。须臾，中村警长推门进来。

中村警长一看见木岛的尸体，急忙摘下大檐帽弯腰致哀，满脸惊讶的表情。他转过脸朝着宗方博士说：“真没想到这么糟糕，太麻痹大意了！让你的助手付